

Ontologías, taxonomía y tesauros: manual de construcción y uso (Emilia Currás)

Por Francisco Javier García Marco

García Marco, Francisco Javier. «Reseña del libro *Ontologías, taxonomía y tesauros: manual de construcción y uso* de Emilia Currás». En: *El profesional de la información*, julio-agosto, v. 15, n. 4, pp. 317-318.

ESTE NUEVO LIBRO DE LA AUTORA tiene el inmediato valor de poner al día una obra sobre los tesauros que es un clásico en nuestro entorno. Efectivamente, como indica su portada, se trata de la tercera edición actualizada y ampliada de *T(h)esauros: lenguajes terminológicos*, publicada por la editorial *Paraninfo de Madrid* en 1991.

En aquella edición recogía desde un punto de vista personal, adaptado al entorno iberoamericano y para un público de lengua española, el estado de la cuestión sobre el tema. Seguía la estela de otras obras clásicas como el también varias veces reeditado y ampliado de **Jean Aitchison** y **Alan Gilchrist** (publicado por primera vez en 1972) y, en concreto, su edición de 1987 publicada por *Aslib* en Londres. Durante muchos años el libro de **Emilia Currás** fue el único manual dedicado a los tesauros en nuestro país (sigue siendo el único monográfico) y su aparición coincidió en el tiempo con la publicación de las adaptaciones españolas de la recomendación internacional sobre tesauros mono-

Currás, Emilia. *Ontologías, taxonomía y tesauros: manual de construcción y uso.* 3ª ed., actual. y ampl. Gijón: Trea, 2005. 337 pp.

lingües, cuyo borrador fue publicado en la *Revista española de documentación científica* en los años 1989 y 1990 (*Aenor*, 1989, 1990a) y, ya aprobada, en 1990 por *Aenor*, siendo ella un miembro muy activo del comité 50. Ahora bien, la implicación de **Emilia Currás** con los tesauros venía de mucho antes y **Blanca Gil** (1998), una de las autoras que más se ha ocupado del tema, documenta cómo venía introduciendo el tema en sus cursos desde finales de los sesenta.

La edición de 1991 tuvo una importante repercusión también en Hispanoamérica, y en 1995 el *Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia* del *Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico* publicó la traducción al portugués. Dicha obra

destaca, además de por su carácter pionero, por la amplitud con la que aborda el problema de las aportaciones interdisciplinares al desarrollo de los tesauros, en particular de la terminología.

Agotada la primera edición, la autora lanzó una versión del texto en la editorial madrileña *Kaher II*, de carácter más didáctico y en 2005 nos ofreció el libro que nos ocupa.

Los cambios de contexto se han ido plasmando en la historia de las ediciones. Entre la primera y la segunda, la pérdida de la 'h' de la palabra *thesauro* en el título (que la profesora **Currás** con cierto humor había puesto en color blanco en la portada del primero) señala la madurez que la herramienta y su uso habían alcanzado ya en nuestro país a finales de la década pasada. Por su parte, la tercera edición conlleva un completo cambio de título que refleja el espíritu de la época y sus prioridades, pues la palabra *tesauros* aparece precedida de los términos "ontologías" y "taxonomía". De nuevo la intuición de la autora ha captado el problema al que se

Ahora renovar (o comenzar) la suscripción a "El profesional de la información" es mucho más ágil y sencillo.

Usted puede gestionar online su suscripción conectándose a esta página web:

<http://www.elprofesionaldelainformacion.com/suscripciones.html>

Si lo desea puede comunicar con nosotros dirigiéndose a esta dirección de correo electrónico:

suscripciones@elprofesionaldelainformacion.com

enfrentan el documentalismo y el mundo de las bibliotecas en estos años de principios de siglo, en los que los informáticos y la informática han descubierto en los “registros del conocimiento” y en los documentos servidos a través de redes y ordenadores multimedia uno de los pilares de su industria, orillando a los profesionales de la información y la documentación y ensombreciendo décadas de reflexión sobre estos temas en nuestro campo.

El prólogo de **Alan Gilchrist**, gran amigo de la autora, clarifica con brevedad y precisión estos aspectos y merece también ser leído con gran atención. En definitiva, defiende que el trabajo de estructuración conceptual es inherente a cualquier sistema de recuperación profesional y que, por consiguiente, debe ser hecho con profesionalidad por profesionales. La autora, como era, de esperar no se rinde irreflexivamente ante las modas, antes bien las incardina en sus perspectivas y en trabajos anteriores sobre las taxonomías y la sistémica, rescatados ahora con nuevos fines y, en cualquier caso, alineados en una perspectiva netamente documentalística.

Después de las presentaciones (pues además del prefacio de **Alan Gilchrist** hay un prólogo de otra especialista muy conocida sobre tesauros: **María José López-Huertás**, y una presentación de la propia autora), **Emilia Currás** aborda el contenido de una forma sistemática y ordenada. El libro se inicia con sendas perspectivas históricas sobre la historia de los lenguajes documentales, *De las clasificaciones a las ontologías*, y la filiación existente entre *Taxonomías y tesauros*.

Entra en materia con los tesauros (su definición, clases, requisitos y evolución), su estructura (tipos de relaciones, notaciones y características de los términos), proceso de creación (cuestiones previas, recopilación de términos y estableci-

miento de las relaciones), presentación (alfabética, sistemática y gráfica), características de los tesauros multilingües (definición, peculiaridades, estructura, confección y presentación, así como sus implicaciones en la elaboración de ontologías), diversas cuestiones complementarias (la integración y desdoblamiento de tesauros, su mantenimiento y publicación), utilización (tanto en la indización como en la recuperación) y, finalmente, su informatización.

Cierran el libro sendos capítulos que sirven para ampliar la perspectiva técnica insertándola en el marco de la sistemática y de la teoría de sistemas.

Personalmente, aun conociendo las buenas razones que la autora ha barajado para retirarlos, he echado de menos los capítulos anteriores sobre terminología, que en una edición posterior sería muy necesario volver a incluir, devolviéndole a esa perspectiva la atención que merece y consolidando para la posteridad el corpus de sus ideas. También sería necesario corregir algunas erratas que dificultan en ocasiones la lectura.

Por lo demás, el estilo de la obra es claro, ameno y desenfado, con el peculiar estilo de **Emilia Currás**, capaz de abordar con sencillez temas extremadamente complejos. Los abundantes esquemas, también característicos, contribuyen a las virtudes didácticas del texto. Como acostumbra, ha manejado una bibliografía amplia y multidisciplinar que arroja en ocasiones perspectivas inesperadas. Desde su amplia formación de doctora en química se atreve a atacar aspectos centrales de la teoría interdisciplinar de la clasificación (de la que dependen conceptualmente los tesauros) como la clasística, la taxonomía de raíz biológica y la teoría de sistemas. Estos aspectos suelen ser obviados por otros autores, que analizan estos problemas desde la

tradición de las ciencias de la documentación, pero dejando de lado los hondos problemas epistemológicos y teóricos que rodean a los tesauros en particular y a los lenguajes documentales en general.

Definitivamente, se trata de un libro sencillo para el que se inicia en estos temas, claro para el profesional en su vertiente más técnica y sugerente para el investigador y el académico, que lo contemplará con ojos expertos. Constituye, además, un nuevo hito en una trayectoria probada y consolidada en la literatura sobre los tesauros y la clasificación.

Referencias

Aitchison, Jean; Gilchrist, Alan. *Thesaurus construction: a practical manual.* London: Aslib, 1972. 95 p.

Aitchison, Jean; Gilchrist, Alan. *Thesaurus construction: a practical manual.* 2nd ed. London: Aslib, 1990. 173 p., Isbn 0851421970.

Asociación Española de Normalización y Certificación. «Documentación: directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües: parte 1». En: *Revista española de documentación científica*, 1989, v. 12, n. 4, pp. 463–483.

Asociación Española de Normalización y Certificación. «Documentación: directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües: parte 2». En: *Revista española de documentación científica*, v. 13, n. 1, 1990a, pp. 601–629.

Asociación Española de Normalización y Certificación. *Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües.* Madrid: Aenor, D. L. 1990b, 47 pp., UNE 50–106–90. Equivalente a ISO 2788–1986.

Currás, Emilia. *Tesauros: lenguajes terminológicos.* Madrid: Paraninfo, D.L. 1991. 284 p. Isbn 8428318255.

Currás, Emilia. *Tesauros: linguagens terminológicas.* Brasilia: CNPq–Ibict, 1995. Es traducción de: *Tesauros: lenguajes terminológicos.* Madrid: Paraninfo, 1991.

Currás, Emilia. *Tesauros: manual de construcción y uso.* Madrid: Kaher II, D. L. 1998. 209 pp.

Gil Urdiciain, Blanca. *Origen y evolución de los tesauros en España.* En: *Revista general de información y documentación*, 1998, v. 8, n. 1, pp. 63–110.

Francisco Javier García Marco,
Universidad de Zaragoza.
jgarcia@unizar.es